

REQUISITOS PARA LA DISPOSICIÓN Y LA SEPARACIÓN DE RESIDUOS

Los negocios y las instituciones son responsables de asegurarse de que los contenedores estén en la acera para su recolección a las **7:00 a. m.** del día programado. También deben verificar que los contenedores no obstruyan el espacio público y que se retiren de la acera dentro de las 24 horas posteriores a la recolección. Para informar que no pasaron a recoger los residuos, puede llamar a Atención al Cliente al (510) 981-7270 antes de las 5:00 p. m. del día siguiente, o visitar berkeleyca.gov y buscar “Report Issue” (Notificar un problema).

Calendario de feriados

No habrá recolección el Día de Acción de Gracias, Navidad ni Año Nuevo. Cuando el feriado cae entre semana, la recolección para el resto de la semana se realizará un día más tarde.

RECURSOS

¿Tiene objetos que ya no quiere? ¿No sabe bien dónde va cada cosa? Use la guía RE:Source en StopWaste.org para encontrar opciones cercanas de reutilización, reparación, reciclaje y desecho seguro.

Facilite la separación. Puede solicitar contenedores de compostaje gratuitos para interiores en espacios compartidos, pedir etiquetas y crear carteles personalizados en stopwaste.org/rules-resources.

Solicite capacitaciones para el personal. Comuníquese con Atención al Cliente al (510) 981-7270 o escriba a customerservice@berkeleyca.gov para solicitar ajustes en el nivel de servicio, asistencia técnica gratuita (incluye capacitaciones para empleados) y materiales educativos traducidos.

Mantenga seguros sus contenedores. Llame a Atención al Cliente para recibir información sobre el candado estándar recomendado por la División de Cero Residuos (Zero Waste Division) o para solicitar el uso de su propia llave o código por una tarifa mensual.

Servicio de traslado y retiro de contenedores. Llame a Atención al Cliente para que el equipo retire sus contenedores el día de la recolección, con un costo adicional.

Reutilizables obligatorios. Los negocios que venden alimentos preparados deben servir a los clientes que consumen en el local con utensilios reutilizables, y usar envases compostables con certificación del Instituto de Productos Biodegradables (BPI, Biodegradable Products Institute) para pedidos para llevar (products.bpiworld.org). Para obtener más información, visite berkeleyca.gov y busque “single-use foodware” (utensilios desechables).

¿No genera material compostable? Puede solicitar ser considerado para una exención del servicio de compostaje exigido por el estado en stopwaste.org/rules-waivers.

RESIDUOS PELIGROSOS

Los residuos peligrosos, como baterías, fertilizantes, pesticidas, productos químicos, pinturas y electrónicos, **no pueden** desecharse en los contenedores de la acera. El condado de Alameda ofrece programas especiales para negocios que generan pequeñas cantidades de residuos peligrosos. Para conocer las opciones de desecho adecuado, comuníquese al (800) 606-6606 o visite stopwaste.org/at-work/business-hazardous-waste. Para pintura exclusivamente, visite paintcare.org.



¿Dónde va cada cosa?



Public Works Department
Zero Waste
1201 Second Street
Berkeley, CA 94710-1005



Ciudad de Berkeley, mayo de 2024. Impreso en papel reciclado

CIUDAD DE BERKELEY

GUÍA DE SERVICIOS DE CERO RESIDUOS

Negocios e instituciones

City of Berkeley
Zero Waste Division
(510) 981-7270
berkeleyca.gov/zerowaste

CITY OF BERKELEY

REQUISITOS PARA NEGOCIOS, ORGANIZACIONES E INSTITUCIONES

La División de Cero Residuos de la Ciudad de Berkeley proporciona servicios de recolección de residuos para residentes, propiedades multifamiliares y negocios.

Leyes estatales de compostaje y reciclaje

Por ley*, los negocios y las instituciones deben suscribirse a los servicios de recolección de residuos, reciclaje y compostaje; reducir la generación de residuos; y educar a empleados, inquilinos y contratistas para que separen correctamente los materiales. La ley estatal de California SB 1383, vigente desde el 1 de enero de 2022, tiene como objetivo evitar que los materiales reciclables y compostables terminen en los rellenos sanitarios, para reducir las emisiones que contribuyen al cambio climático. En el condado de Alameda, la ley se implementa y aplica conforme a la Ordenanza de Reducción y Reciclaje de Orgánicos (Organics Reduction and Recycling Ordinance), en colaboración con StopWaste.

Para obtener más información sobre los requisitos y la prevención de desperdicio de alimentos, visite stopwaste.org/rules, stopfoodwaste.org.

* SB 1383, AB 341 y AB 1826; Códigos Municipales de Berkeley 11.63, 11.64, 12.32, 12.34, 12.35, 12.36 y 12.38

CUATRO PASOS PARA CUMPLIR CON LA NORMA

1

Suscribirse al servicio de recolección de compostaje y reciclaje.
El usuario autorizado debe comunicarse con el Centro de Atención al Cliente de la Ciudad de Berkeley al (510) 981-7270 para iniciar o ajustar el servicio de recolección de **compostaje**, **reciclaje de cartón/papel** o **reciclaje de envases**.

2

Colocar contenedores interiores con la señalización adecuada en los cuartos de residuos y las áreas comunes.
Los contenedores codificados por color para **compostaje**, **reciclaje de cartón/papel**, **reciclaje de envases** y residuos destinados a relleno sanitario deben colocarse juntos para que todos los flujos de recolección sean de fácil acceso.

3

Educar de manera anual al personal, los inquilinos y los contratistas sobre la separación correcta de residuos, y revisar periódicamente los contenedores.
Los administradores y propietarios deben educar a los inquilinos sobre la separación correcta de residuos no más de dos semanas después de la mudanza y al menos dos semanas antes de la salida.

4

Donar alimentos comestibles excedentes.
Los lugares como supermercados, distribuidores de alimentos, centros de salud, escuelas públicas y restaurantes grandes deben reducir y donar los alimentos comestibles excedentes para alimentar a la comunidad. Visite www.StopWaste.org/rules-food-recovery para obtener más información.

Almacenamiento adecuado de contenedores en el exterior

Cumplir con la norma permite ahorrar \$.

El compostaje cuesta menos que el relleno sanitario.

COMPOST

Compostaje
堆肥

PAPER & CARDBOARD RECYCLING

Reciclaje de Cartón/Papel
紙板/紙張回收

CONTAINER & BOTTLE RECYCLING

Reciclaje de Envases
容器回收

LANDFILL

Basura
垃圾



Restos de comida • Papel con residuos de comida
Café molido • Restos de plantas y jardinería



Los materiales compostables deben estar sueltos o colocados en bolsas de papel o periódicos.

Papel limpio y seco • Cartón • Fibras moldeadas



No se permiten reciclables en bolsas. Los artículos deben colocarse sueltos en el contenedor. Aplane las cajas antes de colocarlas.

Botellas y frascos de vidrio • Latas • Papel aluminio •
Envases plásticos rígidos



No use bolsas; coloque los artículos sueltos en el contenedor. Los contenedores deben estar limpios, vacíos y secos. Ahorre agua: límpielos con una espátula o servilleta.

Plásticos: Bolsas, envoltorios plásticos, suaves, pequeños o que se puedan arrugar • Productos multicapa como cajas de leche, jugo o sopa
Vajilla y cristalería • Pañales • Desechos de mascotas



Se acepta cualquier tipo de bolsa o forro para contenedor. No se permiten líquidos.

NO SE PERMITEN



NO SE PERMITEN



NO SE PERMITEN



NO SE PERMITEN

